

Exo. 18:1-12

1 וַיִּשְׁמַע 1 וַיִּשְׁמַע and he heard
 יֵתְרוֹ יֵתְרוֹ Jethro
 כֹּהֵן כֹּהֵן priest of
 מִדְיָן מִדְיָן Midian

חַתָּן חַתָּן father in law of
 מֹשֶׁה מֹשֶׁה Moses
 כָּל-כָּל- all

אֲשֶׁר אֲשֶׁר which
 עָשָׂה עָשָׂה He did
 אֱלֹהִים אֱלֹהִים God
 לְמֹשֶׁה לְמֹשֶׁה for Moses
 וְלִישְׂרָאֵל וְלִישְׂרָאֵל and for Israel
 עַמּוֹ עַמּוֹ His people

כִּי-כִי- that
 הוֹצִיא הוֹצִיא He brought out
 יְהוָה יְהוָה Yahweh
 אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶת-יִשְׂרָאֵל Israel
 מִמִּצְרַיִם מִמִּצְרַיִם from the Egypt

2 וַיִּקַּח 2 וַיִּקַּח and he took
 יֵתְרוֹ יֵתְרוֹ Jethro
 חַתָּן חַתָּן father in law of
 מֹשֶׁה מֹשֶׁה Moses

אֶת-צִפּוֹרָה אֶת-צִפּוֹרָה Zipporah
 אִשְׁתּוֹ אִשְׁתּוֹ wife of
 מֹשֶׁה מֹשֶׁה Moses
 אַחֲרַי אַחֲרַי after
 שְׁלוּחֶיהָ שְׁלוּחֶיהָ her dismissal

3 וְאֵת 3 וְאֵת and
 שְׁנֵי שְׁנֵי two of
 בְּנֵיהֶם בְּנֵיהֶם her sons

אֲשֶׁר אֲשֶׁר which
 שְׁם שְׁם name of
 הָאֶחָד הָאֶחָד the first
 גֵּרְשׁוֹם גֵּרְשׁוֹם Gershom

כִּי-כִי- because
 אָמַר אָמַר he said
 גֵּר גֵּר sojourner
 הֵיטִיּוֹתִי הֵיטִיּוֹתִי I am
 בְּאֶרֶץ בְּאֶרֶץ in land
 נְכַרִּיָּה נְכַרִּיָּה foreign

4 וְשֵׁם 4 וְשֵׁם and name of
 הָאֶחָד הָאֶחָד the other
 אֱלִיעֶזֶר אֱלִיעֶזֶר Eliezer

כִּי-כִי- because
 אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי God of
 אָבִי אָבִי my father
 בְּעֶזְרִי בְּעֶזְרִי in my help

וַיַּצִּלְנִי וַיַּצִּלְנִי and He delivered me
 מִיַּד מִיַּד from sword of
 פַּרְעֹה פַּרְעֹה Pharaoh

וְאִשְׁתּוֹ וּבְנָיו מֹשֶׁה חֹתֵן יִתְרוֹ 5 וַיֵּבֵא
and his wife and his sons Moses father in law of Jethro and he entered

אֶל- מֹשֶׁה אֶל-
the wilderness unto Moses unto

אֲשֶׁר- הָיָא חָנָה שָׁם הָרֵה הָאֱלֹהִים
which he [was] encamping there [at] mountain of God

וַיֹּאמֶר 6 אֶל- מֹשֶׁה
and he said unto Moses

אֲנִי חֹתְנֶךָ יִתְרוֹ בָּא אֵלַיךְ
I [am] your father in law Jethro coming unto you

וְאִשְׁתְּךָ וּשְׁנֵי בְנֵיהָ עִמָּה
and your wife and two of her sons with her

וַיֵּצֵא 7 מֹשֶׁה לְקַרְאֵת חֹתְנּוֹ
and he went out Moses to greet his father in law

וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשְׁקֵ- לוֹ
and he bowed down and he kissed to him

וַיִּשְׂאֲלוּ אִישׁ- לְרֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם
and they asked/inquired man to his neighbor to peace/prosperity

וַיֵּבְאוּ הָאֹהֶל
and they went in to the tent

8 וַיִּסְפֹּר 8 וַיִּסְפֹּר
מֹשֶׁה מֹשֶׁה
לְחָתָנוּ לְחָתָנוּ
אֶת אֶת
כָּל-כָּל-
all to his father in law Moses and he recounted

אֲשֶׁר אֲשֶׁר
עָשָׂה עָשָׂה
יְהוָה יְהוָה
לְפָרְעֹה לְפָרְעֹה
וּלְמִצְרַיִם וּלְמִצְרַיִם
and to Egypt to Pharaoh Yahweh He did which

עַל עַל
אֲדֹת אֲדֹת
יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
Israel cause of upon

אֶת אֶת
כָּל-כָּל-
הַתְּלָאָה הַתְּלָאָה
the hardship all of

אֲשֶׁר אֲשֶׁר
מָצְאוּתָם מָצְאוּתָם
בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ
on the way she found them which

וַיַּצִּילֵם וַיַּצִּילֵם
יְהוָה יְהוָה
and he delivered them Yahweh

9 וַיִּיחַד 9 וַיִּיחַד
יִתְרוֹ יִתְרוֹ
עַל עַל
כָּל-כָּל-
הַטּוֹבָה הַטּוֹבָה
the good all on account of Jethro and he rejoiced

אֲשֶׁר- אֲשֶׁר-
עָשָׂה עָשָׂה
יְהוָה יְהוָה
לְיִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל
for Israel Yahweh He did which

אֲשֶׁר אֲשֶׁר
הִצִּילוֹ הִצִּילוֹ
מִיַּד מִיַּד
מִצְרַיִם מִצְרַיִם
Egypt from the hand of He delivered him which

10 וַיֹּאמֶר וַיִּתְּרוֹ
and he said Jethro

בְּרוּךְ יְהוָה
being blessed [be] Yahweh

אֲשֶׁר הֲצִיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם
Who He delivered you from the hand of Egypt

וּמִיַּד פַּרְעֹה
and from the hand of Pharaoh

אֲשֶׁר הֲצִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה מִתַּחַת יַד־מִצְרַיִם
Who He delivered the people from under the hand of Egypt

11 עַתָּה יָדַעְתִּי
now I know

כִּי־גָדוֹל יְהוָה מִכָּל־הָאֱלֹהִים
that greater Yahweh than all the gods

כִּי בַדְבָר אֲשֶׁר זָדוּ עֲלֵיהֶם
for in the matter which they acted insolently against them

12 וַיִּקַּח וַיִּתְּרוֹ חַתָּן מֹשֶׁה עֹלָה
and he took Jethro father in law of Moses burnt offering

וּזְבָחִים לְאֱלֹהִים
and sacrifices to God

וַיָּבֵא אַהֲרֹן וְכָל־זְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל
and he entered Aaron and all elders of Israel

לֶאֱכֹל־לֶחֶם עִם־חַתָּן מֹשֶׁה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים
to eat bread/food with father in law of Moses before the God